

Þorsteins rímur  
Víkingssonar  
(fragment) : Isl.  
papp. 4:o 79 I

*HS Isl. papp. 4:o 79 I*



National Library  
of Sweden

I

Isl. Papp  
4<sup>o</sup> 79.

2 bl.

Porsteins rimur Vikiingssonar,  
fragment, på träns blad skrifna  
i slutet af 1600-talet. De hafva förut  
varit löst inlagda i lagboken sign  
B. 34, och öfverflyttades till denna  
afdelning d. 22 Nov. 1885.

Þorsteini gna þad þal fra þagnar þas me um  
orústu atlar en ad þa eptir vandá þinum

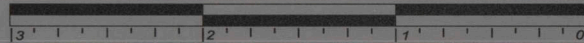
Þudlung fildi þanga þer heli a ranar líma til uþla  
nda holdur þer þiggú þobul þina xþod þe giordú þang  
a lund þardaga þilldi þn þeiu, o uir stobn odda  
þim elli m þirs at þueja þobull re a þe til þa fl  
cina þing ad stefna uill þui eingin romu ria, uir runn tara gi  
ofna þa ei freisti þegnin sil þorsteini ad mata sto ur landi  
þþlja þer fleigir líma strata til uallang þor o uirþalm þan  
uaskur sliga doli þumir þobull hita uan þns uar magur  
sioli þar ried stefna þridiung laus þegn med líndi þradu  
en uplens tobu ullar þrans og þm þallou nadu þegn  
settuþ þar a þron þorst þu og þiggi þe safu um þirt  
en sandungs þom þueitin þru og þiggi þobull sendi þi  
edir þa þorsteinr skildi þina o þioda soett med þlydu  
þa þirt þinnu líma þindur þueir þrinr þriar þin  
þir þafa þilldi a firdi líma þlochvinn þlar þmest  
þindan skildi þorst ried þetta þier þobnast línd  
med þiarfa nadugur þuest nadu þrinr moþrast  
riþa arfa þegna þess uir ienþim þall uirþ  
þap rauf þn allori sendi mþ þuo þettu af þia  
u, þeimz fra riþbum þallori þiugt a þfad med þu  
þþur þuar, þeint og þren goda, silgdu þ þirtu þe  
med þar þundur rinar gloda, Vmþ sendi þta to  
þ afre madurim þteini, vita þuort þru um þrigd  
þolf þrigua þieldi þ leini þessir þieldu þe

þá seg þú þá spírdi að Jobull þiarn úi bolgu glám  
þú komm að líma fírdi hietar gúlþ þ mndum stad  
nada þegar að fínast þú grm leg sorg úi gíra úat  
giordi þfir að úinast x súo var líbtud gattin rétt seg  
þir frú eg þad stílli fúslega sbíldi falla sbíett fírdafú  
eggia a millí En Jobull sbíldi rýþif rad rétt sýn ap  
túr þiggia garpúrín þar a godri lao giordisýdn þiggia  
tútt þad sic sm þorst þar þýdur atti aladi þ sara þa  
tú seggúrín snar setia Jobli nadi sbília súo a sbelín  
ngg holl sbatn frígdr þundú búþúr hartt v m þzi  
mla úell búggum ranar grmdu þrúdi hrañnar þa  
rdid meþ blærín fírúum eþúr sýdn þragúr hollða  
þer þofn a þroni þebúr þlyzar legdu þernað af  
þíelldu þrid med þrýdi þírdum úcífú þreda þraaf  
af þraga glóddú þýdi Ingi þíð þa onþúð var a  
gíat þorsteins þuína nafn þad doctir þela þa  
þriggían þorgú líma þrid þiofúr þ þedúr sýng ran  
þroag og mentir lærdi þýdum þotti þú lísta m þa leib  
ín sbíoma þardi Þá þeli alma þer eina þorsteirulþ  
þa úíþreña þiet úella vor úíþú þafði þún íþa þangur  
úadil eignast ún eþtir þodur sm þaðúdn. þýdum úcífú líma  
rn og læis ełldín raúdn Seggír nú med þ þad sat ú þítt  
að londum þfúm gafú orma lao þvív af líma þronðum  
þu ez a enda según son þamín m lítli þrýdi úil eg súo þír  
þagna þon þragar enda smýdi þueñar nþú þals a þíord þo  
þíes þaya geingio þagnir a úid þiggíu þord þaya þar allar  
þingio

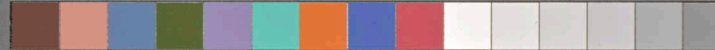
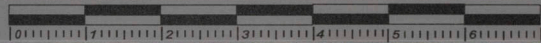
tjuz þrialld, til hns miblu spiofi, riuþa giordi rogn falis  
ebur af fleynna moti þetta kom þ hvarid lag langt oag  
egnun vendi aytur þorsti anad slag odda venfri bendi  
Angur uadili axlar fot af ried joblli snijda hondmat  
af hioya vriet, þatta ma hn ad strinda þ þm sunfu þey  
nar þa þorsti uilldu fanga, þafnar bringum sbiallo þorg  
sla sbisfir nodru spanga þarou þ oroma þegnin þn þa  
ctn rauna farfa, auos suo barmi endn fan ollo nar nog ad  
starfa þeingner uoru til firar tolls fleina ills ad giata  
hn uard giorta hms um gelf halldi strongu ad mata ymer  
oro up þiarnar þiup, hollaar nadir fanga, norra þod  
um dali o þiup simun luct nam ganga En ad morri  
er unþ liost nar uilldi hiron denða þorstein nauoum þia  
sn þar, o þegar til bana leþsa þar nar gioruoll þiod  
aland þegna þomun af lidi, en sbiallda grier uio sbioma  
þo a sbipunum tru eg ad bidi Vaetara sbippins þof  
na grier uilldi ad mali hita, anad huort sbal eg eda þil  
firir þour oægur stitta þumnar maþtu giaddir þei  
um, er þiarnan romu þeþa sbula min þitil sbemt þm  
er sbal a morgun denða Þottist eidir þundar þals þa uer  
staddur þlla, þar þn eingin þegnin þrials þrautir slþ  
ad stilla þuraz hn nu um þiggju mid hn sbuli duerg  
n nefna, nu ma gindri leggja lid lund, fara giefna  
þiclegi þarf þulla þorf a þillo eg ad stod þini þu ma

úma þjó med storf þianing bót a minni Ad aúga bragdi  
þfir nam sla orna mirbri storu vardmína og þra  
la þa sm þorstemi med uorú Dormúú allir þegnar  
þeir s þungu súefnin fanga holdar eþ þúra meir húa  
nim til muni ganga Dúergúrin úpa oallu haub or  
ungna legúr nam ganga stedia þegar og þratt til þó  
stems stráub þundúr noorú bedia, þeidi úr drom  
besiú úer búad suo hægu mali hentugt er eg hialpi þier  
halúrín þreddúr stali þegar leistúr þorstem úar þa  
fob súerdid goda, elldin þjis ad brognúm þar þjrtir a  
is gloda Vardmín alla a stútri stundi, sterbúr súipti  
líffi, dúergúrin Guarf fra darra þúnd diarúr a þúnd  
úffi, Laufa þjri alittri fleij lox nam þúrt ad hallda  
post brodur sin fall a meij þn þa remia sbiallda, þeli  
þagnar stala staf, stolttúm glira sijnúm en þal þobli  
aptúr ad odar húerfa línúm x Rjúbur þegar rodullín þbe  
in reburín úabna nadi, þritia þigt med þeittúm flein þa  
ndingian a ladi þa súefnin gitti suo þef þeg spúrtt  
seggi a rarar þecki þa úar allur þorstem þúrt þega  
ar sau þn eþ Vardmín dauda undir ems, olldin le  
it med vansa ríþ lúndada rúna fleins ramlega giordid  
stansa, þobull nadi ad hallda þm þellst úr úandri reiffu  
nadi ad þarma geos úm gem geisi slama þnengu þn  
þaro allor þeill a grúnd þafín þralúú þeþoi ein þentú  
þe eggia þúnd til ella daga þn þreidi

inches



centimeters



|    | 1     | 2     | 3      | 4      | 5      | 6      | 7     | 8      | 9     | 10    | 11    | 12    | 13    | 14    | 15    |
|----|-------|-------|--------|--------|--------|--------|-------|--------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| L* | 38.76 | 65.15 | 49.61  | 43.54  | 55.52  | 70.42  | 63.13 | 40.08  | 51.75 | 95.34 | 92.09 | 86.92 | 82.37 | 72.17 | 62.32 |
| a* | 13.81 | 19.21 | -4.20  | -12.89 | 8.78   | -32.39 | 35.43 | 10.25  | 47.36 | -0.90 | -0.92 | -1.12 | -1.12 | -1.05 | -1.10 |
| b* | 14.69 | 17.92 | -21.33 | 22.66  | -24.31 | -0.48  | 57.84 | -44.77 | 16.93 | 1.90  | 1.46  | 0.97  | 0.56  | -0.04 | -0.01 |

|    | 16    | 17    | 18    | 19    | 20   | 21    | 22     | 23     | 24    | 25     | 26     | 27    | 28    | 29     | 30     |
|----|-------|-------|-------|-------|------|-------|--------|--------|-------|--------|--------|-------|-------|--------|--------|
| L* | 49.61 | 38.89 | 28.60 | 17.97 | 9.50 | 4.33  | 30.32  | 72.50  | 72.10 | 29.51  | 55.60  | 43.48 | 82.02 | 52.85  | 50.86  |
| a* | -1.29 | -0.23 | -1.09 | 0.04  | 0.45 | 0.32  | 22.13  | -22.92 | 19.51 | 13.42  | -38.46 | 50.74 | 3.28  | 49.90  | -27.78 |
| b* | -0.10 | -0.48 | 0.07  | 0.09  | 0.25 | -0.47 | -19.02 | 56.08  | 67.85 | -47.69 | 32.19  | 29.13 | 78.75 | -12.86 | -27.68 |

D50 Illuminant, 2 degree observer

Density → 0.05 0.09 0.16 0.22 0.36 0.52

*Don Williams*

0.75 0.98 1.24 1.64 1.96 2.38 All values are batch averages

M000895